

FlexControl
Art. 1883

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

EN Operation Instructions

Water Computer

SV Bruksanvisning

Bevattningscomputer

DA Brugsanvisning

Vandingscomputer

FI Käyttöohje

Kastelunohjain

NO Bruksanvisning

Vanningscomputer

ET Kasutusjuhend

Kastmiskompuuter

LT Eksploatavimo instrukcija

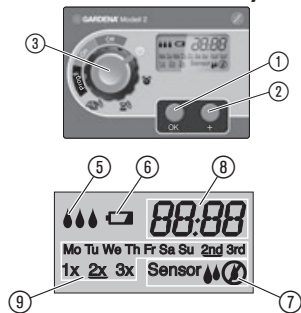
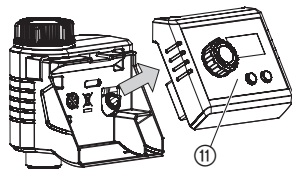
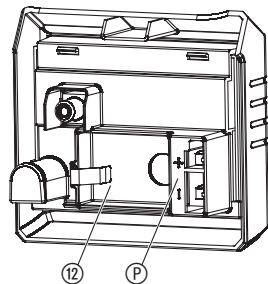
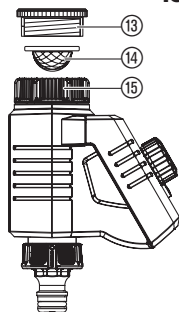
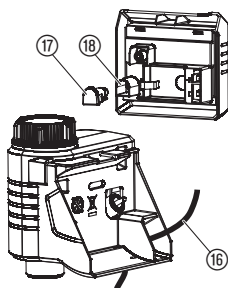
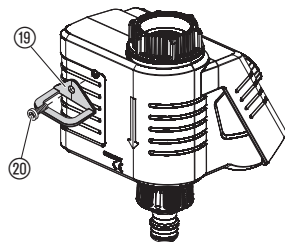
Laistymo kompiuteris

LV Lietošanas instrukcija

Laistīšanas dators

AR دليل التشغيل

كمبيوتر مراقبة الري

F1/F2**I1****I2****I3/M1****I4****I5**

P1

10:20
Mo Tu We Th Fr Sa Su

P2

18:30

P3

0:20

P4

Mo Tu We Th Fr Sa Su 2nd 3rd
1x 2x 3x

P5

☹☹☹ 0:15

P6

OFF

GARDENA-kastelunohjain FlexControl

1. TURVALLISUUS	50
2. TOIMINTA	51
3. KÄYTTÖNOTTO	53
4. OHJELMOINTI	54
5. SÄILYTYS	56
6. HUOLTO	57
7. VIRHEIDEN KORJAUS	57
8. LISÄTARVIKKEET	58
9. TEKNISET TIEDOT	59
10. HUOLTOPALVELU/TAKUU	60

tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENA-kastelunohjain on tarkoitettu yksityiseen ulkokäyttöön koti- ja harrastelu puutarhassa sadettimien ja kastelujärjestelmien ohjaamiseen ja valvontaan. Kastelunohjaimessa sitä voidaan käyttää esim. automaattiseen kasteluun poissa ollessasi loman aikana.

VAARA! GARDENA-kastelunohjain ei sovellu teollisuuskäyttöön eikä käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien ja räjähdysvaarallisten aineiden kanssa.

Alkuperäisohjeen käännös.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää

1. TURVALLISUUS

Paristo:

Toimintavarmuussyistä saa käyttää vain 9 V alkali-mangaani-paristoa (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Jotta kastelunohjain ei pidemmän poissaolon aikana heikon pariston vuoksi lakkaa toimimasta, on paristo vaihdettava, kun paristosymboli vilkkuu.

Käyttöönotto:

Kastelunohjain tulee asentaa vain pystysuoraan asentoon liitosmutteri ylöspäin, jottei vettä pääse tunkeutumaan pariston koteloon.

Vähimmäisvedenvirtausmäärä kastelunohjaimen varman kytkentätoiminnon takaamiseksi on 20 – 30 l/h ulostuloa kohti. Esim. Micro-Drip-järjestelmän ohjaamiseen tarvitaan vähintään 10 kpl 2-l-päätetippusuutinta.

Korkean lämpötilan vallitessa (yli 60 °C näytöllä) voi käydä niin, että LCD-näyttö sammuu; tällä ei ole kuitenkaan mitään vaikutusta itse ohjelman ajoon. Viilentyessään LCD-näyttö näkyy jälleen.

Läpivirtaavan veden lämpötila saa olla enintään 40 °C.

→ Käytä vain puhdasta makeaa vettä.

Vähimmäiskäyttöpaine on 0,5 bar, maksimikäyttöpaine 12 bar.

Vältä vetorasitusta.

→ Älä vedä laitteeseen yhdistetystä letkusta.

Kun ohjain vedetään pois venttiilin ollessa auki, pysy venttiili niin kauan avoinna, kunnes ohjain painetaan taas paikalleen.

VAARA!

Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääketieteellistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. TOIMINTA

Kastelunohjaimen avulla voidaan puutarha kastella täysautomaattisesti haluttuun vuorokauden aikaan kummankin ulostulon kautta jopa 3 kertaa vuoro-

kaudessa (8 h välein). Kasteluun voidaan tällöin käyttää sadetinta, sprinkler-laitetta tai tiputuskastelujärjestelmää.

Kastelunohjain huolehtii täysautomaattisesti kastelusta asetetun ohjelman mukaan myös loman aikana. Varhain aamulla ja iltamyöhällä on haihtuminen ja siten vedenkulutus pienimmillään.

Säätimet [kuva F1]:

Kasteluohjelman arvot syötetään helposti ja kätevästi säätimien avulla.

Kasteluohjelma koostuu kastelun käynnistysajasta, kastelun kestosta ja kastelun työkierrosta.

Painikkeet	Toiminta
① OK-painike	Ottaa käyttöön + -painikkeella asetetut arvot.
② + -painike	Muuttaa syöttötietoja.
③ Kiertonappi	Valitsee ohjelman parametrit.

Näyttöruudun ilmoitukset [kuva F2]:

Ilmoitus	Kuvaus
⑤ 	Viikkuvat peräjälkeen, kun kastelu on käynnissä.
Ilmoitus	Kuvaus
⑥ 	Viilkuu, kun paristo täytyy vaihtaa. Venttiili avataan vielä 4 viikkoa. Näkyy jatkuvasti, kun paristo on tyhjä. Venttiiliä ei enää avata. (Pariston vaihtaminen katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO "Pariston sijoittaminen").
⑦ Anturi 	Näyttää, että anturi ilmoittaa kuivasta ja ohjelmoitu kastelu tehdään. Anturi  Näyttää, että anturi ilmoittaa kosteasta eikä ohjelmoitua kastelua tehdä (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO "Maankosteus- tai sadeanturin liittäminen").
⑧	Ohjelma-ajat.
⑨	Kastelun työkierto.

3. KÄYTTÖNOTTO

Pariston sijoittaminen [kuva I1/I2]:

Kastelunohjainta saa käyttää vain 9 V alkali-mangaani (Alkaline)-paristolla Typ IEC 6LR61.

1. Vedä ohjain ⑪ kastelunohjaimen kotelosta.
2. Aseta paristo paristolokeroon ⑫.
Katso tällöin, että napaisuus Ⓟ on oikein.
Näyttöön ilmestyy 2 sekunniksi kaikki LCD-symbolit (katso 4. OHJELMOINTI).
3. Aseta ohjain ⑪ jälleen koteloon kiinni.

Kastelunohjaimen liittäminen [kuva I3/M1]:

Kastelunohjain on varustettu liitosmutterilla ⑮, joka sopii vesihanoille 33,3 mm (G 1")-kiertein. Oheinen sovitin ⑬ mahdollistaa kastelunohjaimen liittämisen vesihanoihin 26,5 mm (G ¾")-kiertein.

→ Aseta likasihti ⑭ liitosmutteriin ⑮ ja liitä kastelunohjain vesihanaan.

Maankosteus- tai sadeanturin liittäminen (valinnainen) [kuva I4]:

Aikaohjatun kastelun ohella voidaan kasteluohjelman valita lisäksi maankosteus tai sade.

Huom: Maankosteuden ollessa riittävää tai kun sataa, ohjelman pysäytys laukeaa tai ohjelman aktivointi estetään. Manuaalinen kastelu on siitä riippumatta aina mahdollista.

1. Irrota ohjainosa ⑪ kastelunohjaimen kotelosta (katso 3. KÄYTTÖNOTTO **"Pariston sijoittaminen"**).
2. Sijoita maankosteusanturi **kastelualueeseen – tai –** sadeanturi (tarvittaessa jatkojohdolla varustettuna) kastelualueen **ulkopuolelle**.
3. Vie anturinjohto ⑯ kotelon aukosta sisään.
4. Irrota suojakansi ⑰ ja liitä anturinjohtoon ⑯ pistoke kastelunohjaimen anturiliitäntään ⑱. *Voi kestää jopa 1 minuutin, kunnes anturin tila näkyy näytössä.*


Vanhempien anturien liittäminen tarvitaan mahdollisesti **GARDENA-sovitinkaapeli tuoten:o 1189-00.600.45**, jonka voit hankkia GARDENA-asiakaspalvelusta.

Varkauden eston asentaminen (lisävaruste) [kuva I5]:

Kastelunohjaimen kähveltämisen estämiseksi voit hankkia **GARDENA-varkauden estolaitteen**

tuoten:o 1815-00.791.00 GARDENA-asiakaspalvelusta.

1. Ruuvaa korvake  ruuvilla  kastelunohjaimen takasivuun kiinni.

2. Käytä korvaketta  esim. laitteen kiinnittämiseen ketjulla.

Kun ruuvi on kerran kierretty kiinni, sitä ei voida enää irrottaa.

4. OHJELMOINTI

Vinkki:


→ Ohjelmoi kastelunohjain vesihanana ollessa kiinni.

Näin estät sen, että kastut vahingossa.

Kasteluohjelman syöttö:


Ohjelman laatimista varten ohjainosa voidaan irrottaa ja suorittaa ohjelmointi kannettavana laitteena (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO **”Pariston sijoittaminen”**).

Kellonajan ja viikonpäivän säätäminen [kuva P1]:

1. Käännä kiertonappi asentoon .
Kellonajan tunnit vilkkuvat.
2. Valitse kellonajan tunnit (esim. 10) + -painikkeella ja vahvista **OK**-painikkeella.
Kellonajan minuutit vilkkuvat.

3. Valitse kellonajan minuutit (esim. 20) + -painikkeella ja vahvista **OK**-painikkeella.
Viikonpäivä vilkkuu.
4. Valitse viikonpäivä (esim. perjantai) + -painikkeella ja vahvista **OK**-painikkeella.
Valitun viikonpäivän alla näkyy palkki.

Kastelun käynnistysajan säätäminen [kuva P2]:

5. Käännä kiertonappi asentoon .
Käynnistysajan tunnit vilkkuvat.
6. Säädä käynnistysajan tunnit (esim. 18) + -painikkeella ja vahvista **OK**-painikkeella.
Käynnistysajan minuutit vilkkuvat.
7. Säädä käynnistysajan minuutit (esim. 30) + -painikkeella ja vahvista **OK**-painikkeella.

Kastelun keston säätäminen [kuva P3]:


8. Käännä kiertonappi asentoon .
Keston tunnit vilkkuvat.

- Säädä keston tunnit (esim. 0 tuntia) + -painikkeella ja vahvista **OK**-painikkeella.
Keston minuutit vilkkuvat.
- Säädä keston minuutit (esim. 20 minuuttia) + -painikkeella ja vahvista **OK**-painikkeella.

Kastelun työkierron (päivä, toistuvuus) säätäminen einstellen [kuva P4]:

Kastelupäivät voidaan valita suoraan (**Mo – Su**) tai 2 (**2nd**) päivän tai 3 (**3rd**) päivän välein. Kastelukerrat voivat kastelupäivänä olla **1x** (24 tunnin välein), **2x** (12 tunnin välein) tai **3x** (8 tunnin välein).

Mukavuustoiminto: Jos valitaan vain kastelukerrat, kastellaan joka päivä.

- Käännä kiertonappi asentoon  **Mo** vilkkuu.
- Valitse päivät (esim. **Mo** ja **Sa**) + -painikkeella ja vahvista/ peruuta valinta **OK**-painikkeella.
Valittujen päivien alla näkyy palkki.
- Valitse toistuvuus (esim. **2x** = 2 kertaa 24 tunnin aikana) + -painikkeella ja vahvista/ peruuta valinta **OK**-painikkeella.
Valitun toistuvuuden alla näkyy palkki.

Ohjelman aktivointi (Prog):

- Kierrä **kiertonappi** asentoon **Prog**.
Ohjelma on aktivoitu.

Seuraavan kastelun käynnistysajan ja päivän näyttö:

Kun **kiertonappi** on käännetty asentoon **Prog**, voidaan nähdä seuraava ohjelmoitu kastelun käynnistysaika ja päivä.

→ Paina **OK**-painiketta.

Näytössä näkyy seuraavan kastelun käynnistysaika ja päivä.

Tärkeä ohje:

Jos seuraava päivä ei ole kastelupäivä, kastelu lopetetaan kello 24.

Manuaalinen kastelu [kuva P5]:

Venttiili voidaan **milloin vain avata tai sulkea**. Ohjaimen **on oltava** liitettyinä.

- Käännä **kiertonappi** asentoon **On**.
Venttiili avataan, pisarat vilkkuvat yksi toisensa jälkeen ja kastelun kesto vilkkuu (tehtaalla säädetty 30 minuuttiin) näytössä 10 sekuntia.
- Kastelun keston vilkkuessa voidaan sitä muuttaa + -painikkeesta (**1** ja **59** minuutin välillä) (esim. **15** minuuttia) ja vahvistaa painamalla **OK**-painiketta.
- Käännä **kiertonappi** asentoon **Off** sulkeaksesi venttiilin ennenaikaisesti. *Venttiili sulkeutuu.*

Muutettu manuaalinen kastelun kesto tallennetaan eikä se ole riippuvainen ohjelmassa olevasta kastelun kestosta, eli jokaisessa seuraavassa manuaalisessa venttiilin avauksessa on muutettu kastelun kesto säädettynä.

Kasteluohjelman poistaminen käytöstä **[kuva P6]:**

Kun tilana on **Off**, ei kasteluohjelmaa käydä läpi. Ohjelma säilyy muistissa. Ohjelman ohjaamana avat-

tu venttiili voidaan myös sulkea ennenaikaisesti, ilman että ohjelmatietoja (kastelun käynnistysaika, kastelun kesto, kastelun työkierto) muutetaan.

→ Käännä **kiertonappi** asentoon **Off**.
Kasteluohjelma on poistettu käytöstä.

Kun haluat aktivoida kasteluohjelman jälleen, käännä **kiertonappi** asentoon **Prog**.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen / talvisäilytys:

1. Pariston säästämiseksi se tulisi ottaa pois (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO).

Kun paristo keväällä jälleen laitetaan ohjaimen, on kasteluohjelma syötettävä uudelleen.

2. Säilytä ohjain ja venttiiliyksikkö pakkaselta suojatussa kuivassa paikassa.



massa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

Tärkeää! Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

Hävitys:

(standardin RL2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voi-



Käytetyn pariston hävittäminen:

→ Palauta käytetty paristo myyntipisteeseen tai vie se kunnalliseen ongelmajätehuoltokeskukseen.

Hävitä paristo **vain sen ollessa tyhjänä**.

6. HUOLTO

Likasihdin puhdistaminen [kuva I3/M1]:


Likasihti (14) tulisi tarkastaa säännöllisesti ja puhdistaa tarvittaessa.

1. Ruuvaa kastelunohjaimen liitosmutteri (15) käsin irti vesihanan kierteistä (älä käytä pihtejä).

2. Tarvittaessa ruuvaa sovitin (13) irti.
3. Ota likasihti (14) pois liitosmutterista (15) ja puhdista.
4. Asenna kastelunohjain uudelleen paikalleen (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO ”**Kastelunohjaimen liittäminen**”).

7. VIRHEIDEN KORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Ei näyttöä	Paristo väärin sijoitettu.	→ Huolehdi oikeasta napaisuudesta (+/-).
	Paristo aivan tyhjä.	→ Asenna uusi alkali-paristo.
	Näytön lämpötila on yli 60 °C.	→ Näyttö ilmestyy lämpötilan laskettua.
Manuaalinen kastelu kiertonappi asentoon On ei mahdollinen	Paristo tyhjä (🔋 näkyy jatkuvasti).	→ Asenna uusi alkaliparisto.
	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.
	Ohjain ei paikallaan.	→ Sijoita ohjain paikalleen koteloon.
Kasteluohjelmaa ei suoriteta (ei kastelua)	Ohjelma-arvon syöttö /muuttaminen käynnistysimpulssin aikana tai juuri sitä ennen.	→ Syötä /muuta ohjelma-arvo ohjelmoitujen käynnistysaikojen ulkopuolella.
	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Kasteluohjelmaa ei suoriteta (ei kastelua)	Maankosteus/- sadetunnistin ilmoittaa kosteaa.	→ Tarkista kuivuuden vallitessa maankosteus-/sadetunnistimen asetus ja sijainti.
	Ohjain ei paikallaan.	→ Sijoita ohjain paikalleen koteloon.
	Paristo tyhjä ( näkyy jatkuvasti).	→ Asenna uusi alkaliparisto.
Kastelunohjain ei sulje	Vähimmäisvirtaus alle 20 l/h.	→ Asenna lisää päätetippusuuttimia.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

8. LISÄTARVIKKEET

GARDENA kosteusanturi		tuotenro 1188
GARDENA sadetunnistin electronic		tuotenro 1189
GARDENA varkaudenesto		tuotenro 1815-00.791.00 GARDENA-asiakaspalvelusta
GARDENA sovitin	Vanhempien GARDENA-anturien liittämiseen	tuotenro 1189-00.600.45 GARDENA-asiakaspalvelusta
GARDENA kaapelin sovitin	Sadetunnistimen ja kosteusanturin samanaikaiseen liittämiseen yhteen liitäntään	tuotenro 1189-00.630.00 GARDENA-asiakaspalvelusta

9. TEKNISET TIEDOT

	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1883)
Min./Maks. käyttöpain	bar	0,5 / 12
Lämpötila-alue	°C	5 – 50
Läpivirtausneste		Puhdas makeavesi
Nesteen maksimilämpötila	°C	40
Ohjelmoitujen kastelujak sojen lukumäärä päivää kohti		3 x (joka 8. tunti), 2 x (joka 12. tunti), 1 x (joka 24. tunti)
Ohjelmaohjattujen kastelujen määrä viikossa		Mo - Su tai joka 2. tai 3. päivä.
Kastelun kesto		1 min. - 1. tunti 59 minuuttia.
Käytettävä paristo		1 x 9 V alkali-mangaani (alkaline) Typ IEC 6LR61
Pariston käyttöaika		N. 1 vuosi

10. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.

Kuluvat osat:

Väärin sijoitetuista tai vuotaneista paristoista johtuvat kastelunohjaimen viat eivät kuulu takuun piiriin.

Pakkasen vaikutuksesta johtuvat viat eivät kuulu takuun piiriin.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>	<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>	<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.

SV EG-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

LT EB atitikties deklaracija

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EÜretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Bewässerungscomputer Water Computer Bevattningscomputer Vandingscomputer Kastelunohjain Kastmiskompuuter Laistymo kompiuteris Laistīšanas dators	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: <div style="text-align: right;">2013</div>
Produkttyp: Product type: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: FlexControl	Artikelnummer: Article number: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs: 1883	
EU-Richtlinien: EC-Directives: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktivas: <div style="text-align: right;"> 2014/30/EG 2011/65/EG </div>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
(+30) 210 5193 100
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
1101 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
UVbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
mironslav.zejgna@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1883-28.960.06/1217
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com